



DREAMWORKS

# MADAGASCAR 3

BONS BAISERS  
D'EUROPE  
3D



Paramount Pictures et DreamWorks Animation SKG  
présentent  
une production PDI/DreamWorks



(Madagascar 3 : Europe's Most Wanted)

Réalisé par  
**Eric Darnell, Conrad Vernon, Tom McGrath**

Avec les voix de  
**Ben Stiller José Garcia**  
**Chris Rock Anthony Kavanagh**  
**David Schwimmer Jean-Paul Rouve**  
**Jada Pinkett-Smith Marina Foïs**  
**Sacha Baron Cohen Michaël Youn**  
**Frances McDormand Marianne James**  
**Martin Short, Jessica Chastain**

Producteurs Mireille Soria, Mark Swift  
Scénario de Eric Darnell et Noah Baumbach

**SORTIE : 6 JUIN 2012**

Durée : 1h33



Photos disponibles sur [www.image.net](http://www.image.net)

[www.madagascar3.fr](http://www.madagascar3.fr)  
[www.facebook.com/Madagascar3](https://www.facebook.com/Madagascar3) et [www.twitter.com/paramountfr](https://www.twitter.com/paramountfr)

**DISTRIBUTION**

Paramount Pictures France  
1, rue Meyerbeer – 75009 Paris  
Tél : 01 40 07 38 38

*Pour toute information sur les films distribués par Paramount Pictures France,  
connectez-vous sur [www.paramountpictures.fr](http://www.paramountpictures.fr)*

**PRESSE**

Michèle Abitbol-Lasry  
Séverine Lajarrige  
184, bld Haussmann – 75008 Paris  
Tél : 01 45 62 45 62  
[michele@abitbol.fr](mailto:michele@abitbol.fr) [severine@abitbol.fr](mailto:severine@abitbol.fr)



## SYNOPSIS

De retour d'Afrique, où leur dernière aventure les avait menés, Alex et ses fidèles amis Marty, Gloria et Melman aspirent désormais à rentrer chez eux, à New York, et à retrouver le cadre familial du zoo de Central Park. Autant dire qu'ils sont prêts à tout pour y parvenir !

Alors que King Julian, Maurice et les Pingouins se joignent à eux, leur nouvelle expédition rocambolesque les conduit en Europe où ils trouvent la couverture idéale : un cirque ambulant dont ils deviennent les héros – façon Madagascar bien sûr !













# NOTES DE PRODUCTION

## UNE RÉALISATION COLLÉGIALE

Le succès mondial de MADAGASCAR (2005) et de la suite, MADAGASCAR 2 (2008), a prouvé que si cette saga était, certes, une comédie rocambolesque, elle racontait surtout une formidable histoire, en abordant des thèmes universels susceptibles d'émouvoir le public. Les auteurs de la trilogie ne se seraient pas contentés d'une simple comédie.

«*Le plus important dans une histoire, c'est sa dimension émotionnelle car c'est ce qui permet au spectateur de s'identifier aux personnages*», indique le réalisateur et scénariste Tom McGrath. «*Si on se contente d'aligner des gags, le public ne peut pas se raccrocher à grand-chose*». Le réalisateur et scénariste Eric Darnell confirme : «*En tant que spectateur, il faut pouvoir s'identifier aux personnages et comprendre leurs désirs et leurs besoins. Il était donc crucial d'approfondir cet aspect-là du scénario*».

On retrouve dans MADAGASCAR 3 – BONS BAISERS D'EUROPE le désir des auteurs de projeter les personnages dans de nouveaux espaces au sens propre, comme au sens figuré. En s'inspirant de la célèbre maxime de Ralph Waldo Emerson, «*La vie est un voyage, pas une destination*», les scénaristes et réalisateurs ont choisi de parler de l'importance des racines, de la confiance en soi et de la découverte de ses propres passions. Alex, Marty, Melman et Gloria ont appris à mieux se connaître, tout en devant affronter la nature sauvage de Madagascar et de l'Afrique.

Eric Darnell confirme : «*C'est le désir le plus cher de nos protagonistes depuis le début : trouver leur place dans le monde*».

Et le vaste monde, justement, s'offre à eux. Le périple dans lequel nos amis s'engagent les mène de New York à Madagascar, puis dans la jungle africaine. Dans ce troisième volet, l'intrigue se déroule aux quatre coins de l'Europe, ce qui nécessitait d'adopter une mise en scène plus spectaculaire et une narration plus ample.

Le réalisateur Conrad Vernon ajoute : «*Cet opus a plus d'envergure que les précédents. Nous multiplions les décors et nous rencontrons pas mal de nouveaux personnages. C'est ainsi que nous passons de Rome aux Alpes suisses, de Londres à Monte-Carlo et à New York*».

Par ailleurs, pour la première fois dans l'histoire de la saga, le film a été tourné en 3D. Lorsque la production s'est posé la question de savoir ce qu'elle pouvait apporter de neuf dans ce troisième volet, elle en est venue à se dire que MADAGASCAR était taillé pour le relief.

«*On s'est rendu compte que, sur le plan esthétique, on raisonnait déjà en 3D*», estime Eric Darnell. «*En raison du ton comique des films, on joue sur des effets de jaillissement. Dès lors qu'on a compris que la mise en scène et l'humour se prêtaient merveilleusement au relief, on n'a pas changé grand-chose à notre mode de fonctionnement. À partir du moment où nos animaux se retrouvaient dans un cirque, la situation suscitait bien évidemment une formidable opportunité de travailler en 3D puisque les personnages ne se déplacent pas seulement latéralement, mais ils s'élancent dans les airs, tournoient et volent !*»

«*La 3D nous permet d'aller dans des tas de directions*»,

affirme Tom McGrath. «*Elle plonge le spectateur au cœur de l'action et souligne aussi bien l'émotion que l'action*».

Eric Darnell, Tom McGrath et Conrad Vernon, à la fois amis de longue date et «anciens» du studio DreamWorks Animation, étaient également très heureux de coréaliser le film. Si Eric Darnell et Tom McGrath avaient déjà signé la mise en scène des deux premiers opus, Conrad Vernon y avait été consultant visuel et avait prêté sa voix à Mason le Chimpanzé, tout en réalisant SHREK 2 et MONSTRES CONTRE ALIENS. Ce n'est sans doute pas très répandu d'avoir trois réalisateurs pour un seul et même film, mais les trois hommes étaient ravis de pouvoir échanger leurs idées et de partager leur créativité.

«*Le fait que nous conjuguions nos efforts enrichit le résultat final*», constate Eric Darnell. «*Comme nous sommes tous les trois très impliqués dans cette saga, c'est une vraie chance de ne pas être seul aux manettes : je peux aller à New York et superviser l'enregistrement de Ben Stiller, tandis que Tom peut travailler avec l'équipe Décors et Lumière, et Conrad peut prendre en charge la direction des animateurs. Ensuite, on se retrouve tous ensemble, en sachant qu'on a mis toute notre énergie au service de l'histoire, du film et qu'on va dans la même direction*».

«*Quand l'un de nous trois avait une idée, les deux autres donnaient leur avis et, à partir de là, rebondissaient pour enrichir le matériau*», précise Tom McGrath. «*C'est une vraie dynamique de groupe. Au bout du compte, nous sommes parvenus à une vision d'ensemble qui a bénéficié au film*».

Une vision unique qui nécessitait de raconter une histoire à la fois drôle et émouvante, mettant en jeu des animaux qui s'unissent pour se dépasser eux-mêmes.

## QUI N'AIME PAS LE CIRQUE ?

Grâce à l'ingéniosité et à la dextérité des chimpanzés, l'avion de la compagnie «Air Penguin», très endommagé, a été remis en état de marche et a permis aux primates et aux pingouins de faire un petit tour à Monte-Carlo, où ils comptent bien passer quelques vacances et tenter leur chance au Casino. Quand MADAGASCAR 3 commence, on comprend qu'ils ont sans doute un peu abusé des bonnes choses... Lassés

de les attendre, nos héros du zoo de New-York quittent l'Afrique et traversent la Méditerranée pour la Première Phase de l'Opération «Extraction Pingouin». Leur plan est simple : mettre le cap sur le Casino, embarquer les pingouins et, comme le dit si bien Alex, *«les obliger à nous ramener à New York dans le super avion qui carbure à nouveau grâce aux singes !»* Mais ce n'est pas aussi simple qu'il y paraît...

Lorsqu'ils se retrouvent à l'intérieur du Casino, Alex, Melman, Marty et Gloria se livrent à une dispute mémorable et, en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, ils sont considérés comme fugitifs en cavale par un agent de la répression animale ivre de haine...

Avec son regard d'acier et son aversion pour les animaux, la capitaine Chantal Dubois est sans doute le nouveau personnage le plus fascinant du film. Après que nos héros se soient introduits à la fête du Casino de Monte-Carlo, sans y être invités, Chantal Dubois est appelée à la rescousse pour les capturer. Mais cette femme n'est pas un banal agent de la répression animale. Tenant à la fois d'un fin limier et de Cruella d'Enfer – sans oublier son côté «Édith Piaf» –, elle ne cherche pas seulement à mettre la main sur les pensionnaires du zoo, elle a surtout l'intention de les anéantir. Une fois son forfait accompli, elle compte même accrocher la tête d'Alex sur son mur, encombré de trophées d'animaux...

*«Chantal Dubois est l'ennemie la plus redoutable que nos héros aient eu à affronter»*, signale Tom McGrath. *«Dans les deux premiers opus, les personnages de méchants n'étaient pas moteurs de l'intrigue, si bien que cette pression supplémentaire, et le conflit qui en découle, ajoutent encore à la force de l'histoire»*.

*«Chantal a des facultés innées pour traquer les animaux»*, précise Conrad Vernon. *«Elle a un odorat exceptionnel et elle est très souple. Elle a l'agilité et le flair d'un chien et elle*





*fait des sauts de gazelle. Elle partage donc certaines facultés avec les bêtes. Autant dire qu'elle excelle dans la traque animale». Sans oublier qu'elle est presque invincible. Percutant des immeubles au passage s'il le faut et effectuant des bonds surhumains, elle sillonne l'Europe, déterminée à mettre la petite bande hors d'état de nuire.*

*Conrad Vernon poursuit : «Elle aime les défis. Quand elle s'aperçoit qu'un lion fait partie de nos héros en liberté, elle est ravie car elle attend ce moment depuis toujours. Elle veut se prouver à elle-même qu'elle ne se contente pas de chasser le petit gibier et qu'elle peut capturer un lion : en d'autres termes, elle veut jouer dans la cour des grands. Elle adore ce qu'elle fait et rien ne pourra l'arrêter avant qu'elle ait atteint son but».*

Pour la voix du personnage, la production a fait appel à Frances McDormand, comédienne oscarisée capable d'exprimer cruauté et détermination.

Conrad Vernon reprend : *«Frances a brillamment su composer le personnage à partir du scénario. À chaque réplique, elle a cinquante idées qui lui viennent sur le tempérament du personnage, et elle arrive à cerner sa manière de s'exprimer, de marcher et de réfléchir. Elle a vraiment su s'approprier Chantal. Ça se voyait sur son visage pendant l'enregistrement. Quels que soient ses dialogues, elle a gardé présent à l'esprit le fait qu'elle campait une prédatrice en chasse».*



La comédienne y a pris un grand plaisir. *«C'est un personnage drôle et excentrique qui m'a donné envie d'explorer plusieurs directions»,* précise-t-elle. *«En fin de compte, je l'ai considérée comme une meurtrière un peu cinglée, mais qui n'en est pas moins déterminée et sûre de son fait. Elle n'envisage jamais qu'elle puisse échouer dans sa mission».*

*«J'adore participer aux films d'animation»,* dit-elle encore. *«Cela me donne la possibilité de faire appel à une gestuelle très différente de celle que j'emploie pour un film en prises de vue réelles».*









## SOUS LE GRAND CHAPITEAU

Après une course-poursuite délirante à travers les rues de Monte-Carlo, nos héros et leurs compagnons échappent de justesse à Chantal Dubois. Leur objectif prioritaire : trouver une planque, et vite, sous peine de voir Alex se transformer en trophée... Alors qu'ils n'ont pas une minute à perdre, ils tombent sur le train d'un cirque ambulante. Y a-t-il un meilleur moyen de se cacher et de sillonner l'Europe incognito ?

Tout comme Alex est le leader naturel des pensionnaires du zoo, Vitaly le Tigre règne sur le Cirque Zaragoza. Contrairement à Alex, Vitaly est amer, irascible et déprimé. Il n'est plus le félin qu'il était depuis qu'il a eu un accident pendant l'un de ses numéros les plus périlleux.

Bryan Cranston évoque son point de vue sur ce tigre qui a cessé de rugir : *«Vitaly n'est pas un mauvais bougre. D'ailleurs, il est très généreux. Mais il a enchaîné les coups durs ces derniers temps. C'était important pour moi de bien cerner son agressivité et son «humanité», si on peut dire. J'ai adoré travailler avec les trois réalisateurs car, même si on est partis du scénario, ils m'ont donné toute latitude pour m'en écarter et proposer d'autres interprétations de telle ou telle scène – et ils ont eu la même attitude avec tous les comédiens. Ils nous ont mis en confiance et ont accueilli nos idées avec enthousiasme».*

Le cirque compte deux autres «bêtes» de scène d'origine italienne : Stefano l'otarie et Gia le jaguar. Généreux, Stefano veut aussitôt venir en aide à nos héros.

Martin Short prête sa voix à l'otarie : *«Ce que j'aime chez lui, c'est son côté chaleureux et attachant, qui fait penser à Roberto Benigni. C'est un passionné. Quand on*

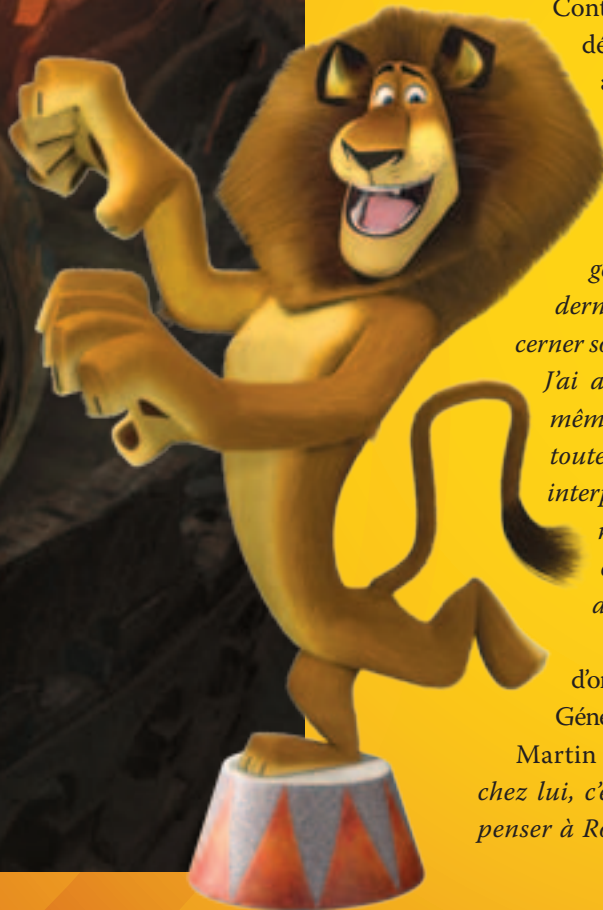
*campe un personnage – a fortiori en animation – qui exprime autant de sentiments que Stefano, il faut beaucoup improviser, et j'adore ça. J'ai quand même travaillé avec un répétiteur pour avoir l'accent qu'il fallait».*

D'abord un rien méfiante des intrus, Gia est conquise lorsqu'Alex et sa bande parviennent à la convaincre qu'eux aussi forment une troupe de cirque à leur façon.

Citée à l'Oscar, Jessica Chastain incarne Gia : *«J'ai beaucoup aimé ce rôle parce que Gia, tout en étant très généreuse, tient à protéger coûte que coûte ses compagnons du cirque».*

*«C'était totalement nouveau pour moi de travailler pour un film d'animation»,* rapporte-t-elle. *«C'est très libérateur de se retrouver face à un micro et de se dire, "Je campe un jaguar italien !" Jamais je n'aurais pu rêver d'une telle métamorphose !»*

Alors que le train quitte la gare et se dirige vers Rome, nos héros grimpent à bord et apprennent que la troupe du cirque doit se rendre à New York – leur désir le plus cher ! – à condition d'être en mesure d'impressionner un impresario américain de passage à Londres. Mais Alex, Marty, Melman et Gloria ne tardent pas à se rendre compte que le Cirque Zaragoza va avoir besoin d'un sérieux coup de main...



# LA RENAISSANCE DU CIRQUE – FAÇON MADAGASCAR !

Comment réagiriez-vous si la star de votre spectacle perdait confiance dans ses facultés ? Vous auriez tendance à baisser les bras. C'est ce qui est arrivé aux artistes du Cirque Zaragoza après le malheureux accident de Vitaly.

Lorsque, à Rome, une représentation tourne à la catastrophe, Alex est convaincu que la troupe a vraiment besoin d'une renaissance si lui et ses compagnons veulent un jour rentrer à New York.

Et c'est ce qui va se passer ! Si les auteurs de la saga aiment les intrigues où les pensionnaires du zoo sont confrontés à des personnages humains, Eric Darnell souligne que *«l'idée d'un cirque composé à 100% d'animaux était très drôle, et c'est bien là le projet d'Alex»*.

*«Les animaux du cirque ont cessé de prendre des risques»,* affirme Ben Stiller. *«Alex se dit que la meilleure manière de donner une deuxième jeunesse au cirque – et de le démarquer des autres –, c'est de rallumer la flamme chez ses membres – qui l'ont perdue. Il leur dit qu'ils n'ont pas besoin des hommes parce qu'ils ont le feu sacré et il puise dans son imagination et dans son expérience pour remplir sa mission»*.

Les réalisateurs ont tout mis en œuvre pour que la séquence du «Good Circus» (au cours de laquelle le public londonien se régale devant un spectacle qui couronne le travail acharné des animaux) témoigne de leur créativité et de la puissance de la 3D.

Ils ne se sont pas sentis limités par la représentation traditionnelle d'un cirque. Mieux, ils ont délibérément tenté l'impossible.

*«Pour nous inspirer, nous sommes allés voir le spectacle "Iris", du Cirque du Soleil, qui était extraordinaire»,* raconte Conrad Vernon. *«Nous sommes partis d'éléments de notre propre cirque, que nous aimons, et nous nous sommes demandés comment faire pour les moderniser. Comment mettre au point des numéros jamais entrepris par un cirque, tout en utilisant l'animation d'une manière inédite ? C'était un vrai pari car le Cirque du Soleil est déjà très novateur. Par exemple, j'y ai vu une fille allongée sur le ventre et qui tournoyait autour de sa tête, comme si elle était dans un dessin animé ! On a alors eu l'idée d'aller vers un peu plus d'abstraction, en utilisant des fondus enchaînés et des ralentis, et en imaginant des numéros qui défient l'entendement»*.

Portés par la musique entraînante de «Fireworks» de Katy Perry, les animaux du cirque et nos héros se livrent à un spectacle flamboyant où ils tournoient, sautent et s'élancent dans les airs en s'abandonnant joyeusement.

*«Ce qui est génial dans le cirque, c'est qu'on n'est pas forcément cantonné au plancher des vaches»,* note Eric Darnell. *«On peut se déplacer dans un espace à trois dimensions. Quand on travaille sur ordinateur, on n'a pas besoin de mobiliser une grue, une Dolly ou un hélicoptère. Il faut seulement piloter la caméra dans la direction que l'on souhaite pour obtenir le plan désiré, si bien que le cirque s'est transformé en une formidable toile sur laquelle nous avons composé un tableau saisissant en 3D»*.

Conrad Vernon reprend : *«Eric, Tom et moi nous sommes réunis avec le chef-décorateur Kendal Cronkhite et le directeur artistique Shannon Jeffries, et nous avons évoqué des idées auxquelles nous étions attachés : on s'est dit "Et si Gloria et Melman faisaient un numéro*















d'équilibristes sur une portée musicale ?" On a imaginé les faire danser sur cinq cordes comme s'ils montaient ou descendaient les marches d'un escalier. Kendal s'est inspiré de ces idées, en a parlé à son équipe, et ils les ont transposées graphiquement. Ils nous ont soumis des dessins puis nous avons émis de nouvelles idées. Il ne s'agissait pas tant de respecter un cahier des charges très strict que d'imaginer des situations susceptibles d'être visuellement époustouflantes. Enfin, les graphistes ont su utiliser nos idées pour créer tout un univers».

## VIEUX AMIS, NOUVELLES TROUVAILLES

Après une trilogie qui les a vus sillonner trois continents, les héros de MADAGASCAR trouvent encore le moyen de s'amuser et de s'embarquer dans des aventures rocambolesques. Quant au spectateur, il se réjouit de voir ses personnages préférés se réfugier dans un cirque pour fuir leur tortionnaire. Les comédiens de doublage étaient ravis, eux aussi, de partager de nouvelles péripéties.

Personne ne s'étonnera que Chris Rock apprécie l'humour de la saga : «*Le public aime le ton comique de ces films*», dit-il. «*Il est complice avec les protagonistes et il adore découvrir de nouveaux personnages. Je me souviens que dans le dernier épisode, mes enfants avaient beaucoup aimé le personnage de l'hippopotame Moto Moto joué par Will.i.Am. MADAGASCAR est devenu une marque qui tient ses promesses. Quand on commande un Filet-o-Fish, on sait d'avance que c'est bon. Et qu'on le commande à Brooklyn ou dans le Kentucky, c'est le même Filet-o-Fish. C'est une certitude. Eh bien, MADAGASCAR, c'est la même chose !*»

Jada Pinkett Smith renchérit : «*Ce que j'adore dans les trois volets, c'est qu'ils sont aussi drôles qu'émouvants. Ils parlent de sujets simples et fondamentaux : les rapports humains et l'importance de trouver sa place dans le monde qui est un thème universel et qui nous touche, qu'on soit adulte ou enfant*».

Ben Stiller acquiesce : «*Le public est sensible à l'amitié qui règne entre les protagonistes et à la*

*solidarité dont ils font preuve. Il y a chez eux une certaine innocence, si bien qu'ils ne sont pas vraiment armés pour affronter le monde. Ils font l'apprentissage de la vie, et ils le font ensemble. C'est un élément essentiel de l'univers du film. Bien entendu, l'animation est formidable : elle a une dimension rétro à la Tex Avery. C'est un monde à part*».

Conrad Vernon estime que c'est l'ingéniosité de nos héros qui plaît tant. «*Ils ont toujours su se tirer d'affaire, même dans des situations complexes, avec beaucoup d'humour, mais plus encore dans ce troisième opus où ils sont en danger et où ils se réfugient dans le cirque. Si ce film est encore plus fort que les précédents, c'est parce que les protagonistes arrivent à se faire de nouveaux amis et à se découvrir de nouveaux talents, tout en tirant parti de la situation pour rentrer chez eux. Ça, c'est vraiment faire preuve d'ingéniosité, ou je ne m'y connais pas ! Ils apprennent également des choses sur eux-mêmes, en comprenant que si la vie vaut la peine d'être vécue, ce n'est pas forcément grâce à un lieu, mais plutôt grâce aux gens qu'ils côtoient tous les jours*».





# LES PERSONNAGES

ALEX

Le Roi de New York aspire encore à rentrer chez lui pour retrouver le trône qui l'attend au zoo de Central Park. Il a peut-être trouvé la solution : en compagnie de ses fidèles amis, il se fond parmi les animaux d'un cirque qui sillonne l'Europe. Mais la situation se corse lorsqu'Alex et ses compagnons deviennent la bande la plus recherchée de toute l'Europe...

## BEN STILLER (V.O)

Que ce soit en tant que comédien, réalisateur, scénariste ou producteur, Ben Stiller a inscrit son nom au générique de très nombreux films qui, au total, ont dépassé les cinq milliards de dollars de recettes mondiales.

Il a récemment donné la réplique à Eddie Murphy dans LE CASSE DE CENTRAL PARK de Brett Ratner. En 2010, il a été plébiscité pour son interprétation du rôle principal de GREENBERG de Noah Baumbach, pour lequel il a été nommé à l'Independent Spirit Award du meilleur acteur 2011.

On le retrouvera prochainement dans VOISINS DU TROISIÈME TYPE, avec Vince Vaughn et Jonah Hill et prépare actuellement THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY, qu'il réalisera et interprétera aux côtés de Kristen Wiig et Shirley MacLaine.

En 2008, Ben Stiller a coécrit et réalisé TONNERRE SOUS LES TROPIQUES, qu'il a produit sous l'égide de sa société Red Hour Films. Interprété par Robert Downey Jr., Jack Black et Tom Cruise, le film a remporté le Broadcast Film Critics Circle Award de la meilleure comédie, tandis que Robert Downey Jr. a été nommé à l'Oscar et au Golden Globe et que Tom Cruise a été cité au Golden Globe. Red Hour a également développé THE BIG YEAR, avec Steve Martin, Owen Wilson et Jack Black, 30 MINUTES MAXIMUM, avec Jesse Eisenberg et Danny McBride, le film d'animation MEGAMIND, avec Will Ferrell et Brad Pitt, SUBMARINE, présenté au festival du film de Toronto, LES ROIS DU PATIN, MÊME PAS MAL (DODGEBALL) et STARKY ET HUTCH.

Il a aussi réalisé GÉNÉRATION 90, DISJONCTÉ et ZOOLANDER, qu'il a également coécrits et interprétés. Ben Stiller a remporté un Emmy pour la série THE BEN STILLER SHOW, qu'il a réalisée et produite.

On l'a vu dans ENTRE AMIS ET VOISINS de Neil LaBute, PERMANENT MIDNIGHT de David Veloz, FLIRTER AVEC LES EMBROUILLES de David O. Russell, L'EMPIRE DU SOLEIL de Steven Spielberg, MARY À TOUT PRIX de Peter et Bobby Farrelly, LA FAMILLE TENENBAUM de Wes Anderson, le diptyque de LA NUIT AU MUSÉE de Shawn Levy, MON BEAU-PÈRE ET MOI de Jay Roach, la saga MADAGASCAR, et MÊME PAS MAL (DODGEBALL).





## JOSÉ GARCIA (V.F)

Qu'il soit touchant, odieux collant, pathétique ou exaspérant, José Garcia dégage dans chaque rôle une énergie débordante, un constant bonheur de jouer. De la farce («débridée», forcément) au drame, on le sent animé d'un enthousiasme qui ne se rencontre guère que chez les débutants. Mais José Garcia a, en plus de 40 films, accumulé une telle expérience et un tel savoir-faire qu'il est capable d'exprimer, par un mouvement quasi imperceptible ou un minime changement d'inflexion, la cassure intime d'un personnage qui se voit brusquement mis à nu, confronté à ses mensonges... et prêt à repartir de plus belle. Du grand art, tout simplement, mis au service de comédies populaires aussi inventives que la trilogie mythique de LA VÉRITÉ SI JE MENS, ou encore APRÈS VOUS de Pierre Salvadori, avec Daniel Auteuil, QUATRE ÉTOILES de Christian Vincent, avec Isabelle Carré, LE MAC de Pascal Bourdiaux, et de drames comme EXTENSION DU DOMAINE DE LA LUTTE de Philippe Harel, d'après Houellebecq, LE COUPERET de Costa-Gavras, LA BOÎTE NOIRE de Richard Berry et GAL de Miguel Courtois. En 2011, il est Gino dans CHEZ GINO de Samuel Benchetrit. On l'a vu récemment endosser pour la troisième fois le rôle du mémorable Serge dans LA VÉRITÉ SI JE MENS et on le retrouvera bientôt dans LES SEIGNEURS d'Olivier Dahan, puis sous la direction de Michaël Youn dans VIVE LA FRANCE. Familier du cinéma d'animation, José Garcia n'a pas seulement prêté sa voix à Alex le lion dans la trilogie MADAGASCAR mais aussi à Mushu (rôle tenu en V.O. par Eddie Murphy) dans MULAN et à Miguel dans LA ROUTE D'ELDORADO.

**Comment pourriez-vous décrire le personnage d'Alex ?**

C'est un personnage positif, très cabot, un peu craintif, c'est un "showlion"; il est unique et inimitable !

**Qu'est-ce qui vous a intéressé et touché dans son parcours et, plus généralement, dans le film ?**

Ce qui me plaît particulièrement c'est le délire et l'imagination débridée des créateurs aussi bien en ce qui concerne les personnages, que les situations dans lesquelles ils se retrouvent. Dans ce nouveau volet, la 3D apporte vraiment un plus. On est au spectacle en permanence.

**Avez-vous été séduit – voire flatté ! – à l'idée d'incarner un lion ?**

Disons que je suis passé d'un dragon minuscule à un chat, un beau garçon puis un lion.. je me dis que je suis dans la bonne direction au point de vue évolution !!

**Comment abordez-vous le travail de doublage ?**

C'est un exercice libérateur, jubilatoire que j'affectionne particulièrement. De plus, les voix américaines sont souvent faites par des artistes que j'aime beaucoup, qui ont du charme, du charisme donc de ce côté-là je me sens flatté.

**Vous êtes-vous inspiré du phrasé et des intonations de Ben Stiller ?**

Je dois en tenir compte bien sûr mais j'essaie de booster un peu le personnage même si on se retrouve assez sur l'émotion à donner à Alex.

**Vous « êtes » la voix française d'Alex depuis le premier volet. Y a-t-il eu une évolution importante chez le personnage ?**

Non pas vraiment, c'est toujours le même mais je dois avouer que j'attends toujours ce moment avec plaisir.

**Êtes-vous particulièrement sensible au cinéma d'animation ? Et notamment aux films américains des dix dernières années ?**

Énormément! j'aime et j'ai toujours adoré les films d'animation américains, français et japonais. Je trouve que la qualité obtenue de nos jours est un régal.

Les films d'animation s'adressent désormais à toute la famille; l'émotion est de plus en plus travaillée, c'est tout simplement extraordinaire.







## MARTY

Bien qu'il ait retrouvé son troupeau en Afrique, Marty n'a aucune envie d'abandonner son meilleur ami Alex. Lorsque nos héros new-yorkais arrivent à se cacher parmi les animaux d'un cirque ambulant, cette nouvelle aventure procure à Marty la dose d'adrénaline dont il avait besoin. Mais il ne se doutait pas qu'il allait servir de boulet ... de canon !

## CHRIS ROCK (V.O.)

Salué par la critique et le public, Chris Rock est l'un des meilleurs comiques de sa génération et a remporté quatre Emmy et trois Grammy.

On l'a vu récemment dans 2 DAYS IN NEW YORK, de et avec Julie Delpy, suite de 2 DAYS IN PARIS, qui lui a valu les éloges de la critique au festival de Sundance.

En 2010, il donne la réplique à Adam Sandler, Kevin James et Salma Hayek dans COPAINS POUR TOUJOURS et PANIQUE AUX FUNÉRAILLES de Neil La Bute, qu'il a

également produit et coécrit. Il avait collaboré avec ce dernier pour NURSE BETTY, avec Morgan Freeman, Greg Kinnear et Renee Zellweger. Et bien évidemment, Chris Rock a prêté sa voix à MADAGASCAR !

En 2009, l'acteur a présenté au festival de Sundance son premier documentaire, GOOD HAIR, en tant que réalisateur, qui offre un point de vue incisif sur l'industrie de la coiffure afro-américaine. Le film a remporté le prix spécial du Jury de Sundance et le NAACP Image Award du meilleur documentaire.

En 2008, il se produit dans son premier one-man-show depuis trois ans, «No Apologies». Il séduit le public new-yorkais, avant d'enflammer la scène anglaise où il triomphe. Puis, il part en tournée en Australie, en Afrique du Sud et en Europe.

À la même époque, il sort son premier album best-of, «Cheese and Crackers: The Greatest Bits», qui retrace ses meilleurs sketches.

Narrateur et coauteur de la série autobiographique TOUT LE MONDE DÉTESTE CHRIS, autour d'un adolescent noir dans une école de blancs dans les années 80, il remporte une citation au Golden Globe et au Writers Guild Award.

Avec PRÉSIDENT PAR ACCIDENT, il signe son premier long-métrage, où il donne la réplique à Bernie Mac. Il décroche son premier rôle au cinéma avec LE FLIC DE BEVERLY HILLS 2, avec Eddie Murphy, puis il se lance dans l'écriture et l'interprétation de la comédie CB4, satire du milieu du rap, qui se hisse en tête du box-office. Il s'est également illustré dans BOOMERANG, avec Eddie Murphy, PANTHER et NEW JACK CITY de Mario Van Peebles, I'M GONNA GIT YOU SUCKA de et avec Keenen Ivory Wayans. En 1998, il est à l'affiche de L'ARME FATALE 4 et de DR. DOLITTLE. Il partage la vedette de DOGMA de Kevin Smith, avec Ben Affleck, Salma Hayek et Matt Damon, puis il inscrit son nom aux génériques de BAD COMPANY de Joel Schumacher, avec Anthony Hopkins, LES PIEDS SUR TERRE de

Chris et Paul Weitz (dont il cosigne le scénario) et MI-TEMPS AU MITARD, avec Adam Sandler. En 2007, il écrit, réalise et interprète JE CROIS QUE J'AIME MA FEMME.

Après s'être fait connaître comme humoriste, il participe à la célèbre émission «Saturday Night Live» de NBC en 1989. Puis, il enregistre plusieurs spectacles humoristiques pour la télévision, comme «Bring the Pain», «Bigger & Blacker», et «Kill the Messenger», qui rencontrent chaque fois un immense succès.

En 2005, il anime la 77<sup>ème</sup> cérémonie des Oscars. Son premier livre, «Rock This», s'est inscrit en tête des ventes du New York Times et du Wall Street Journal.



## ANTHONY KAVANAGH (V.F)

Né à Greenfield Park (Montréal), de parents haïtiens, Anthony Kavanagh livre à 14 ans ses premières imitations... à l'école. À 19 ans, il débute dans les bars de

Montréal et en 1989 remporte le concours national «Juste pour rire». La radio («Midis Fous de CKOI») et la télévision (série «Super sans plomb») l'adoptent dès ses débuts, tandis que la scène lui offre tournées (Céline Dion) et premières parties de spectacles (Julio Iglesias, Natalie Cole).

En 1995, il participe au festival d'humour de Montreux et donne son premier one-man show à travers le Québec. Suivra une tournée de deux ans avec le spectacle «Kavanagh !», dont la version française, rodée à Lyon, tiendra sept mois à l'affiche du Théâtre Trévis de Paris. Ensuite : l'Olympia... le Midem 2001-2002... deux mois au Bataclan... une Cassette de Diamant marquant la vente de plus de 180 000 vidéocassettes



de son spectacle après de multiples représentations à travers la France, le Québec, la Belgique, la Suisse, le Luxembourg, Monaco, La Réunion, les Antilles, etc.

En 2003, Kavanagh crée à Montréal la version française de la comédie musicale «Chicago», dans le rôle du fringant avocat Billy Flynn.

En 2004, il célèbre au Zénith la 300ème de son spectacle, et en 2005 prête sa voix au zèbre Marty dans MADAGASCAR.

Ce n'est qu'une de ses savoureuses incursions dans le doublage du film d'animation, car on l'a aussi entendu dans MULAN, LA FERME SE REBELLE (Buck, le cheval), et HAPPY FEET (les pingouins Memphis et Lovelace).

En 2006, on découvre Anthony Kavanagh chanteur avec l'album « Les Démons de l'Arkange » chez Sony BMG puis comme présentateur d'émissions sur France 2 : «Dancing Show» et «Symphonic Show».

En 2008, il tourne dans AGATHE CLÉRY d'Etienne Chatiliez où il tient le premier rôle masculin et donne la réplique à Valérie Lemercier.

2009 est une année chargée : il se produit non seulement au Théâtre du Gymnase dans son one-man-show «AnthonyKavanagh.com », mais il joue le rôle principal de la série « La fille au fond du verre à saké » d'Emmanuel Sapolsky (diffusée sur Canal +) et du téléfilm « Les Amants de l'ombre » de Philippe Niang (diffusé sur France 3). Sans compter qu'à la fin 2009, il est de retour sur la scène du Gymnase avec son nouveau spectacle « Ouate Else », qui part ensuite en tournée dans toute la France.

En 2010, il prête sa voix à Ray, la luciole, dans LA PRINCESSE ET LA GRENOUILLE, avant d'animer un gala au Festival du Grand Rire de Québec.

Entre octobre 2010 et janvier 2011, Kavanagh se produit à Bobino dans son spectacle « Anthony Kavanagh fait son coming out ». Pour autant, il ne néglige pas la télévision puisqu'il anime

et coécrit l'émission « Nous avons les images » diffusée sur la chaîne Comédie ! en France et sur Super- Écran au Canada.

En 2011, il fait équipe avec Frédérique Bel dans la nouvelle saison de la série-culte de France 2 «Fais pas ci, fais pas ça ». En juin de la même année, il anime pour la deuxième année consécutive le gala du Festival du Grand Rire de Québec. Toujours attiré par l'animation, il double Ramon dans HAPPY FEET 2 de George Miller.

En février dernier, il triomphe sur la scène de l'Olympia de Paris pendant une semaine mémorable !

### **Qui donc est ce drôle de zèbre que vous interprétez pour la troisième fois ?**

Marty, c'est le comique de la bande, le boute-en-train qui n'a pas sa langue dans sa poche.

### **Qu'est-ce qui vous a attiré et touché dans l'univers de MADAGASCAR ? Et chez votre personnage ?**

Les millions de dollars offerts pour le doublage (rires) et puis pas de maquillage, pas de costumes...Que du plaisir !

Ce que j'ai aimé, c'est aussi la folie, le surréalisme de quatre animaux qui ont grandi dans un zoo et se retrouvent par hasard à Madagascar et en Afrique...

Chez mon personnage, c'est son dynamisme dû en partie à l'interprétation de Chris Rock, mon humoriste préféré des 15 dernières années. C'est lui qui a donné vie à Marty.

J'ai aussi été touché par l'amitié et la solidarité profonde entre les personnages principaux.

### **Marty est un personnage qui fonctionne beaucoup sur un mode burlesque. Comment peut-on transposer cette dimension-là par la voix ?**

Je fais comme si j'avais 6 ans d'âge mental quand je rentre dans la cabine; tout est exagéré, surdimensionné, amplifié comme les émotions d'un enfant...

### **Saviez-vous que votre personnage allait servir de boulet de canon ?**

(Rires) Non justement ! Je suis actuellement en procès avec DreamWorks pour cruauté envers ce cher Marty.

### **Votre personnage a-t-il beaucoup évolué depuis le premier volet de la trilogie ? En quoi cela a-t-il influencé votre travail ?**

Marty a effectivement pas mal évolué; dans le premier opus, il voulait retrouver ses racines; dans le deuxième, il se retrouvait en pleine crise identitaire et dans ce nouveau volet, il a grandi, il sait qui il est et souhaite désormais retourner à la maison.

### **Comme Chris Rock, vous venez du «stand-up» et de la scène. Cela vous a-t-il aidé pour trouver la voix du personnage ? Êtes-vous parti de la tonalité et de la musicalité de la voix de Chris Rock ?**

Oui ... et oui (rires). Chris Rock a un débit et un timbre de voix particuliers. Je m'inspire de ce qu'il a fait et j'essaie de l'adapter en français... je mélange la folie de Chris Rock à la mienne.

### **Vous avez souvent prêté votre voix à des films d'animation américains. Avez-vous le sentiment de davantage donner libre cours à votre fantaisie et à votre humour que dans un film en prises de vue réelles ? Cela se rapproche-t-il de votre travail pour la radio ?**

Ce sont deux approches totalement différentes. Il y a plus de folie dans un film d'animation; les situations sont beaucoup plus rocambolesques que ce que l'on peut retrouver au cinéma..

À la radio, en revanche, on peut tout se permettre et aller dans toutes les directions, c'est le point commun avec l'animation mais il ne faut pas perdre de vue que le film d'animation doit avoir un contenu adapté aux enfants, c'est sa limite alors qu'en radio, on est plus libre.



## MELMAN

Vous connaissez l'histoire de la girafe hypocondriaque qui a fini par tomber amoureuse d'une hippopotame ? Le rêve de Melman devient réalité lorsque Gloria et lui trouvent le parfait équilibre... sur la corde raide du cirque !

## DAVID SCHWIMMER (V.O.)

Cofondateur de la troupe de théâtre Lookingglass Theatre Company, David Schwimmer a interprété et mis en scène de nombreux spectacles comme "Trust," "Our Town," "West," "The Master and Margarita," "The Jungle," "Eye of the Beholder," "The Odyssey," "The Idiot," et "Of One Blood". Il s'est également produit à Broadway dans «The Caine Mutiny Court Martial».

Il a récemment tourné dans the ICEMAN d'Ariel Vromen, avec Chris Evans, Winona Ryder et Michael Shannon, puis referra équipe avec Lisa Kudrow – sa partenaire de la série-culte FRIENDS – pour un épisode de la série web THERAPY. On l'a également vu dans LE PRIX DU SILENCE de Rod Lurie, DUANE HOPWOOD, BIG NOTHING, UN ÉLÈVE DOUÉ de Bryan Singer, SIX JOURS SEPT NUITS d'Ivan Reitman, LE PORTEUR DE CERCUEIL et les séries FRÈRES D'ARMES, LARRY ET SON NOMBRIL et, bien entendu, FRIENDS qui lui a valu une citation à l'Emmy. Par ailleurs, il a prêté sa voix aux deux premiers volets de MADAGASCAR. Enfin, il a réalisé SINCE YOU'VE BEEN GONE, COURS TOUJOURS DENNIS, LITTLE BRITAIN USA et TRUST, avec Clive Owen, Catherine Keener et Viola Davis.

David Schwimmer est président du conseil d'administration de la Rape Foundation.



## JEAN-PAUL ROUVE (V.F)

Itinéraire d'un comédien gâté... et aventureux. Ceux qui se souviennent des délires des Robins des Bois auront peut-être eu du mal à reconnaître Jean-Paul Rouve dans son premier

long-métrage, consacré à la vie tumultueuse d'Albert Spaggiari : SANS ARME, NI HAINE, NI VIOLENCE. Mais l'acteur, dès ses débuts, s'est attaché à diversifier les registres, passant avec maestria de la pure bouffonnerie (ASTÉRIX ET OBÉLIX : MISSION CLÉOPÂTRE d'Alain Chabat, RRRrrr !!!, comme auteur/interprète, PODIUM de Yann Moix en sosie de Polnareff) au drame (MONSIEUR BATIGNOLE de Gérard Jugnot, où son rôle d'écrivain collabo lui vaudra le César du Meilleur Jeune Espoir, UN LONG DIMANCHE DE FIANÇAILLES de Jeunet ou LA MÔME d'Olivier Dahan, dans le rôle de Louis Gassion).

Pour mémoire, on rappellera que ce passionné de comédie est passé par le centre dramatique du Nord-Pas-de-Calais avant de rejoindre le Cours Florent où, élève d'Isabelle Nanty, il a fait la connaissance de ses cinq futurs acolytes des Robins qui accèdent plus tard avec lui à la célébrité dans «La Grosse Émission» et «Nulle Part Ailleurs». Acteur des plus éclectiques, il s'est illustré dans KARNAVAL de Thomas Vincent (un premier indice de ses dons d'acteur dramatique), JE PRÉFÈRE QU'ON RESTE AMIS d'Éric Tolédano et Olivier Nakache, en duo avec Gérard Depardieu, CE SOIR, JE DORS CHEZ TOI d'Olivier Baroux, LE COACH d'Olivier Doran, avec Richard Berry, ADÈLE BLANC-SEC de Luc Besson, et POUPOUPIDOU de Géraud Hustache-Mathieu.



Il vient d'écrire et réaliser son deuxième long-métrage, QUAND JE SERAI PETIT, où il interprète un père de famille qui replonge dans son enfance de manière aussi accidentelle que surprenante... Il y partage l'affiche avec Benoît Poelvoorde, Miou-Miou, Claude Brasseur et Gilles Lellouche.

### **Qu'est ce qui vous a séduit dans l'univers de MADAGASCAR ?**

J'adore les dessins animés, surtout depuis le renouveau de l'animation qui s'est produit avec TOY STORY. Par ailleurs, j'ai été sensible à la qualité du scénario de MADAGASCAR : il faut dire que c'est vraiment très bien écrit, et que les personnages sont caractérisés avec subtilité. La qualité d'un scénario saute aux yeux dans les films d'animation, ce qui est beaucoup moins le cas du cinéma en prises de vue réelles. Et j'apprécie le fait qu'il y ait plusieurs histoires et plusieurs niveaux de lecture : MADAGASCAR trouve le bon point d'équilibre entre le film pour enfants et le film pour adultes.

### **Comment pourriez-vous décrire le personnage à qui vous prêtez votre voix ?**

Il s'agit d'une girafe hypochondriaque ! Mais c'est une image... En réalité, ce n'est qu'un «masque» car la personnalité et les caractéristiques de cette girafe sont aussi des traits humains. Ce personnage de girafe hypochondriaque correspond parfaitement à un profil typiquement américain, d'autant qu'elle a un côté juif new-yorkais à la Woody Allen !

### **Melman a-t-il évolué entre le premier et le troisième épisode de la trilogie ?**

Je dois dire que le personnage reste sur la même ligne de conduite que dans les deux épisodes précédents. D'ailleurs, je n'ai pas mis longtemps à me remettre dans la peau du personnage ! Le scénario est très cohérent et très logique, et les personnages ont une réelle continuité.

**Vous avez déjà fait plusieurs doublages pour des films d'animation. En quoi ce travail est-il différent d'un film en prises de vue réelles ?**

J'avais doublé Picha dans BLANCHE-NEIGE, LA SUITE et Melman dans MADAGASCAR bien sûr ! C'est en effet très différent d'un film en prises de vue réelles. Il faut se plier à un style défini d'avance, ce qui influe nécessairement sur le jeu de l'acteur. C'est important d'exacerber ses sentiments sans pour autant forcer le trait car on doit sentir une certaine sincérité. On place parfois un accent tonique à un endroit où spontanément on ne l'aurait pas mis, parce qu'on est guidé par l'image. Par moments, on a l'impression d'être juste et d'insister suffisamment mais quand on revoit la scène, on se dit parfois qu'il faudrait peut-être en rajouter encore plus.

### **Vous êtes-vous inspiré de la voix américaine de Melman ?**

Lorsqu'on nous propose de doubler un film comme MADAGASCAR, notre voix a déjà été étudiée et elle répond à certaines exigences et correspondances par rapport à la voix américaine d'origine. Je ne m'inspire donc pas de celle-ci. En revanche, je l'écoute attentivement pour comprendre l'intention. C'est absolument nécessaire car parfois la traduction est compliquée, notamment pour les répliques au second degré. Il peut m'arriver de ponctuer certains dialogues de manière différente de la voix américaine et tant qu'on ne fait pas de contresens, on est assez libre.

### **Comment travaillez-vous votre voix ?**

Ce n'est pas seulement l'intonation de la voix qu'il faut travailler. Le plus important, c'est la formulation et la syntaxe. Je n'ai pas cherché à prendre un accent particulier. Ce qui m'a beaucoup aidé, c'est le fait que j'ai été le dernier des acteurs de doublage à enregistrer. Du coup, j'avais toutes les autres voix françaises qui me donnaient la réplique et cela m'a facilité la tâche pour trouver le ton juste.



## GLORIA

Aussi charmante qu'audacieuse, notre adorable hippopotame bien en chair a trouvé l'amour en Afrique... Elle est désormais prête à s'embarquer dans une nouvelle aventure plus palpitante que la précédente avec ses copains du zoo. Mais qui a dit qu'une hippopotame rondouillarde ne pouvait pas jouer les équilibristes sur la corde raide ?

## JADA PINKETT-SMITH (V.O)

Jada Pinkett Smith s'est imposée comme l'une des comédiennes les plus douées de sa génération.

Elle s'est notamment illustrée dans la série HAWTHORNE :

INFIRMIÈRE EN CHEF, dont elle est aussi productrice exécutive. Elle a donné la réplique à Adam Sandler et Don Cheadle dans À CŒUR OUVERT de Mike Binder et partagé l'affiche de COLLATERAL de Michael Mann avec Tom Cruise et Jamie Foxx mais elle s'est surtout fait connaître en interprétant Niobe dans les deux derniers volets de la trilogie MATRIX des frères Wachowski.

Sous l'égide de sa société de production, 100% Womon, elle a écrit, réalisé et interprété THE HUMAN CONTRACT, avec Jason Clarke et Paz Vega. Elle a également publié «Girls Hold Up This World» qui s'est inscrit en tête des ventes et du classement établi par le New York Times.

En 2010, elle assure la production exécutive de KARATE KID, avec son fils Jaden Smith. Elle occupe la même fonction sur LE SECRET DE LILY OWENS. Avec son mari Will Smith, elle a créé la série ALL OF US.

Dans le domaine musical, elle a collaboré avec Jay-Z pour produire la comédie musicale «Fela !» qui a remporté

trois Tony. Elle s'est également produite comme chanteuse avec le groupe de rock Wicked Wisdom en première partie des concerts de Britney Spears.

## MARINA FOÏS (V.F)

Marina Foïs se partage depuis le début de sa carrière entre le théâtre et le cinéma. Après avoir suivi les classes d'Isabelle Nanty, elle rejoint la troupe The Royal Imperial Green Rabbit Company, troupe qui deviendra par la suite Les Robins des Bois.

C'est dans la comédie CASQUE BLEU de Gérard Jugnot que Marina fait ses premiers pas au cinéma. On la retrouve ensuite à l'affiche de plusieurs comédies, comme LA TOUR MONTPARNASSE INFERNALE ou encore ASTÉRIX ET OBÉLIX : MISSION CLÉOPÂTRE d'Alain Chabat.

En 2003, elle est nommée aux César, dans la catégorie Meilleur Jeune Espoir Féminin, pour le film FILLES PERDUES, CHEVEUX GRAS de Claude Duty. Elle retrouve ses partenaires des Robins des Bois sur le scénario de RRRrrrr!!! dans lequel elle interprète un membre de la tribu des Cheveux Sales, puis prête sa voix pour la première fois à Gloria, l'hippopotame, dans MADAGASCAR en 2005.

Parallèlement, Marina poursuit sa carrière de comédienne au théâtre. Entre 2005 et 2007, elle joue dans LA TOUR DE LA DÉFENSE, de Copi, mise en scène de Martial Di Fonzo Bo et dans VIOL, de Botho Strauss, mise en scène de Luc Bondy, au Théâtre National de l'Odéon. Elle retrouve le metteur en scène Marcial Di Fonzo Bo en 2008 dans LA ESTUPIDEZ, de Rafael Spregelburd, au Théâtre National de Chaillot.

En 2007, Marina tourne sous la direction de Christine Carrière dans DARLING. Un rôle dont l'interprétation lui vaudra d'être nommée aux César 2008, dans la catégorie Meilleure Actrice.



En 2008, elle alterne comédie, dans LA PERSONNE AUX DEUX PERSONNES aux côtés d'Alain Chabat et Daniel Auteuil et drame, dans UN CŒUR SIMPLE avec Sandrine Bonnaire.

En 2009, elle est à l'affiche de trois films marquants dans des registres divers : LE BAL DES ACTRICES de Maïwenn, LE CODE A CHANGÉ de Danièle Thompson et NON MA FILLE, TU N'IRAS PAS DANSER de Christophe Honoré.

Elle tourne en 2010 dans HAPPY FEW d'Antony Cordier, L'IMMORTEL de Richard Berry et L'HOMME QUI VOULAIT VIVRE SA VIE d'Eric Lartigau, d'après le best-seller de Douglas Kennedy. Ce qui ne l'empêche pas de se produire au théâtre dans « Maison de poupée » d'Henrik Ibsen au Théâtre des Amandiers.

En 2011, elle retrouve Maïwenn pour POLISSE, où son interprétation de la bouleversante Iris lui vaudra une nomination au César de la Meilleure Actrice.

Elle a récemment donné la réplique à Josiane Balasko et Mathilde Seigner dans MAMAN d'Alexandra Leclère et sera en 2013 à l'affiche de BOULE ET BILL d'Alexandre Charlot, adaptation de la célèbre bande-dessinée de Jean Roba.

**Avec MADAGASCAR, c'est la première fois que vous prêtez votre voix à un personnage d'animation. Qu'est-ce qui vous intéressait dans cette aventure ?**

Jouer une hippopotame... Un vieux fantasme... Je sais bien qu'aucun réalisateur, ni Desplechin ni Haneke, ni aucun autre ne m'écrit un rôle d'hippopotame. Y a que les Américains pour faire ça.

**Comment pourriez-vous dépeindre le personnage de Gloria ?**

Enthousiaste, intrépide, amoureuse, grosse.

**Gloria a-t-elle beaucoup évolué entre le premier épisode et celui-ci ? En quoi cela a-t-il influé sur votre travail ?**

Je ressens plus de liberté que sur le premier film, peut-être suis-je moins intimidée, ou alors c'est Gloria qui a pris plus de place et plus d'ampleur...

**Y a-t-il des éléments de la personnalité de Gloria dans lesquels vous vous retrouvez ?**

J'aime la boue mais même quand je fais du cinéma «traditionnel» ! Je n'ai pas besoin de me reconnaître dans mes personnages pour les interpréter sinon l'éventail serait bien mince, je ne suis que moi-même.

Néanmoins, sa fantaisie force forcément la mienne et j'aime ça.

**Comment avez-vous travaillé la voix ? Qu'avez-vous cherché à faire ressortir dans les intonations ?**

J'ai l'impression qu'il faut élargir toutes les intentions pour mettre sa voix à la mesure du dessin, on a le droit d'en faire trop, il ne s'agit pas d'être juste, il faut être plus que ça, et le fait de ne pas être à l'image autorise forcément des choses...et puis on a que la voix, quoique...on bouge beaucoup en fait quand on double, le mouvement et le corps font sortir les choses différemment.

**Vous êtes-vous appuyée sur la voix de Jada Pinkett-Smith ?**

Je me mets dans ses traces, c'est la contrainte et le plaisir de l'exercice, ce n'est pas de la «création», il s'agit de rendre quelque chose qui existe déjà. C'est très amusant et c'est ce qui change du cinéma. Il n'est pas question de comment moi, je ferais...

**Avez-vous eu le sentiment de pouvoir laisser libre cours à votre imaginaire ?**

Je crois que dans cet exercice-là, on ne se préoccupe pas de mon imaginaire, ce n'est pas le propos ; c'est une contribution bien plus technique, c'est l'imaginaire de ceux qui ont écrit, dessiné et créé les personnages qui compte.

Et si ce que je suis, ma sensibilité, mon imaginaire etc... se faufile au milieu, tant mieux...

**Vous retrouvez ici votre ancien camarade des Robins des Bois, Jean-Paul Rouve, sous les traits d'une girafe hypocondriaque. Quelle a été votre réaction ?**

Il est mieux dessiné dans MADAGASCAR que dans la vie, incontestablement. Et je sais de quoi je parle, je l'ai vu de près. Plein de fois.



## KING JULIAN

Tandis que nos héros font un détour par l'Europe, Julian y voit l'occasion de conquérir de nouveaux territoires. Mais ce «Roi» autoproclamé, sûr de lui et prétentieux, finit par tomber raide dingue de la plus grande Ourse du cirque – et par rencontrer enfin une créature à sa mesure ! Tandis qu'elle est juchée sur son tricycle, il est désormais prêt à la suivre n'importe où...

## SACHA BARON COHEN (V.O.)

## MICHAËL YOUN (V.F.)

Après avoir abandonné des études supérieures de commerce, Michaël Youn s'inscrit au cours Florent.

Il fait ses débuts comme assistant et standardiste sur Fun Radio et Nova avant de devenir journaliste puis animateur sur Skyrock.

Il « explose » en 2000 aux commandes du « Morning Live » de M6 qu'il anime jusqu'en 2002.

En 2003, il fait un retour en force avec son premier one-man show : « Pluskapoil » et son premier film : LA BEUZE, dans le rôle... du fils caché de James Brown.

Depuis, on l'a vu dans LES 11 COMMANDEMENTS puis s'affubler d'une tenue grand vizir dans IZNOGOUUD de Patrick Braoudé, et faire, en 2007, une prometteuse

incursion dans le drame avec HÉROS (qui inaugure la Semaine de la Critique du 60<sup>ème</sup> Festival de Cannes).

En 2009, il est Billy le Kid dans LUCKY LUKE de James Huth.

Un an plus tard, avec FATAL, il signe sa première réalisation, tirée du célèbre personnage de Fatal Bazooka, qu'il interprète également. La même année, il est encore à l'affiche de COURSIER d'Hervé Renoh.

On l'a vu récemment dans COMME UN CHEF de Daniel Cohen, où il forme un savoureux duo avec Jean Reno.

Il sera à l'affiche à la rentrée de LA TRAVERSÉE, un drame de Jérôme Cornuau et son 2<sup>ème</sup> long-métrage comme réalisateur, VIVE LA FRANCE, avec José Garcia, est attendu pour février 2013.

**Qu'est ce qui vous a séduit dans l'univers de MADAGASCAR ?**

J'ai adoré m'amuser avec ces personnages. Ce sont des animaux pleins d'humanité, tout en étant très différents des hommes, car toutes les excentricités sont possibles. Ils ont donc de multiples facettes. Par exemple, le roi se caractérise par ses micro-dépressions et son côté un peu égocentrique : c'est en quelque sorte un mégalo cyclothymique ! Mais il n'en est pas moins touchant.

**Cette expérience de doublage vous a-t-elle rappelé vos débuts à la radio ?**

En plus du micro et du casque, il y a quelques similitudes ! Il faut dire que physiquement, on se lâche vraiment derrière le micro. Comme à la radio, c'est important de faire des gestes expressifs et d'adopter une certaine posture pour entrer dans la peau du personnage : cela représente une véritable aide psychologique pour l'interprétation et pour faire passer toutes les intentions.

**Comment pourriez-vous décrire votre personnage, King Julian ?**

Il est roi et il tombe amoureux d'une Ourse, pesant près de 700 kg et très poilue ! Ils ont une folle passion l'un pour l'autre, qui va passer assez rapidement, et tant mieux, car elle est plutôt destructrice – surtout pour la ville de Rome !



### **Comment avez-vous travaillé la voix?**

Il y a évidemment un cadre que posent les personnes qui dirigent la postsynchronisation mais on a quand même un certain espace de liberté. Par exemple, je me souviens d'une réplique : «je vous interdis de me prendre en photo !». En la lisant, je me suis tout de suite rendu compte que ça ne collait pas ! Quand on est à Cannes, on entend les célébrités dire «pas de photos, s'il vous plaît». On a ainsi modifié un certain nombre de répliques, pour les rendre plus réalistes, plus spontanées, et pour leur redonner un peu d'humour. Je me suis aperçu qu'avec la traduction, on peut perdre le second degré. Ces quelques trouvailles sont intéressantes mais le processus est évidemment un peu long : quand on change le texte, il faut faire remonter l'information qui doit être validée par les États-Unis. Pour les acteurs américains, l'exercice est très différent car ils commencent par enregistrer les dialogues, puis on adapte le dessin à leur voix. Pour nous, c'est l'inverse : notre voix doit s'adapter au dessin. Ceci dit, en tant qu'acteur, je trouve que c'est très jouissif de se concentrer uniquement sur la voix pour une fois et de faire abstraction de nous-mêmes.

**C'est Sacha Baron Cohen qui assure la voix en V.O. Vous sentez-vous une parenté avec ce comédien humoriste assez déjanté ?**

Nous avons en effet pas mal de points communs : notre côté déjanté, jusqu'au-boutiste, notre parcours, et même nos prochains projets de films... Lui a choisi un accent pakistanais pour King Julian car les Anglo-saxons y sont plus sensibles du fait de l'histoire de leur immigration. Moi, j'ai pris une certaine liberté dans la voix et l'intonation, et j'ai penché pour un accent plus antillais, que j'ai mêlé à celui de l'île Maurice. Cela me semblait plus approprié pour le public français.





## CAPITAINE CHANTAL DUBOIS

L'agent de la brigade animalière, la cruelle Capitaine Chantal Dubois, ne reculera devant rien pour ajouter quelques nouveaux trophées à son tableau de chasse. Déterminée à capturer Alex et ses amis, elle les poursuit sans relâche à travers l'Europe tout au long de cette trépidante nouvelle aventure.

## FRANCES McDORMAND (V.O)



## MARIANNE JAMES (V.F)

Passionaria qui a su conquérir le cœur des Français, Marianne James est uneoureuse de la vie qui, enfant, hésitait entre devenir lanceuse de javelot, biologiste ou bonne sœur ! À l'âge de 11 ans, elle prend des cours de guitare chez le luthier Tony Petrucciani, dont le fils Michel (qui deviendra l'un des plus grands pianistes de jazz au monde) accompagne Marianne au piano.

Après avoir créé son premier groupe, Les Swingums, elle décroche un diplôme de musicologie à la Sorbonne, puis obtient un premier prix de chant au Conservatoire. À la fin des années 90, elle crée le spectacle « L'Ultima Recital » dans lequel elle est une cantatrice allemande tyrannique ; la fameuse Ulrika von Glotte. Après quelques 1200 représentations, Marianne James décroche en 1998 le Molière du meilleur spectacle musical.



En 2003, tandis qu'elle double un personnage de HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN, elle se produit seule sur scène dans « Le caprice de Marianne » où elle interprète ses chansons et des reprises de Claude Nougaro, Marilyn Monroe et Maria Callas.

L'année suivante, M6 lui propose de former avec Manu Katché, Dove Attia et André Manoukian le jury de l'émission « La Nouvelle Star ». Plébiscitée par le public, Marianne fait preuve d'un franc-parler mémorable durant quatre saisons, qui permettront de révéler notamment Julien Doré, Amel Bent, Christophe Willem..

Deux ans plus tard, elle sort son premier album, intitulé tout simplement « Marianne James ». Fin 2008, elle campe Germaine Pivert dans l'adaptation musicale des « Aventures de Rabbi Jacob », au Palais des Congrès, dans une mise en scène de Patrick Timsit. En 2009, elle incarne une pharmacienne qui rêve du grand amour dans « Les Insatiables », avec Patrick Braoudé et Lionel Abelanski, au Studio des Champs Élysées. 2011 marque son retour sur scène où elle se produit dans « Une visite inopportune » de Copi, au théâtre de l'Athénée. La même année, elle anime l'émission « Queens of Pop » sur Arte.

On la retrouvera bientôt sur scène, dans un nouveau spectacle haut en couleurs et un personnage à sa "déméure" : « Miss » !

### **Comment avez-vous rejoint l'aventure MADAGASCAR ?**

En passant une audition ! c'est encore le meilleur moyen pour savoir si cela convient aux deux parties ! Nous nous sommes plu... et me voilà.

### **Qu'est-ce qui vous a séduite, amusée et touchée dans cet univers ? Aimez-vous particulièrement l'animation ?**

Je suis une folle de MADAGASCAR 2, une inconditionnelle de King Julian et des quatre amis !

J'aime énormément l'animation, des films comme LÀ HAUT sont des bijoux de scénario et d'interprétation. C'est

grisant de donner sa « chair » et sa « voix » à un personnage, de l'entendre respirer et vibrer.

### **Comment pourriez-vous décrire votre personnage ?**

Le Capitaine Dubois est un mélange du DIABLE S'HABILLE EN PRADA et de MATRIX : une femme forte, sexy, redoutable, cruelle et douée, un flic d'exception.

### **Est-ce plus amusant de camper un personnage cruel comme Chantal Dubois qu'un rôle plus sympathique ?**

Effectivement, les contours d'un tel personnage, si méticuleusement déterminé, sont plus excitants que les rôles tendres ou sympathiques... en tous cas pour moi !

### **Vous qui êtes cantatrice, comment avez-vous mis à profit toute l'étendue de votre palette vocale pour le doublage ?**

Ah mais... le Capitaine Dubois chante, très bien d'ailleurs. Il existe une version de « Non je ne regrette rien » d'Edith Piaf interprétée remarquablement par le Capitaine Dubois pour remonter et galvaniser ses troupes !!

### **Vous êtes-vous inspirée de la voix de Frances McDormand ? Avez-vous eu le sentiment d'avoir néanmoins une certaine liberté dans les intonations de voix ?**

Il y a la voix de Frances qui donne évidemment une ligne directrice à suivre ... j'espère y avoir ajouté mon petit plus à moi de temps en temps.

### **La direction d'acteur en matière de doublage de film d'animation est-elle proche d'un film en prises de vue réelles ?**

Le doublage est plus cadré, plus précis qu'un tournage. Nous devons nous fondre dans le rôle et en même temps garder l'amusement et la fraîcheur !

Ce n'est pas une mince affaire... mais cela procure de grandes joies de s'entendre dans un corps animé.

Je suis folle du Capitaine Dubois, les scènes à la MATRIX sont parfaites et inoubliables, bref, je suis conquise !





## VITALY LE TIGRE

Autrefois, Vitaly, tigre russe macho, sautait à travers des cerceaux de feu pour le plus grand plaisir du public. Mais après un essai raté, l'ex-roi du cirque a perdu de son assurance – et pas mal de poils aussi ... Autant dire qu'il n'a plus le feu sacré. Retrouvera-t-il sa gloire d'antan avec l'arrivée de nos héros new-yorkais ?

## BRYAN CRANSTON (V.O)

Bryan Cranston a remporté trois Emmy pour la série **BREAKING BAD** qui lui a aussi valu deux citations au Golden Globe et trois autres au Screen Actors Guild Award.

Au cinéma, on l'a vu dans **DRIVE** de Nicolas Winding Refn, en compétition officielle au festival de Cannes 2011 et **CONTAGION** de Steven Soderbergh, avec Matt Damon, Marion Cotillard et Gwyneth Paltrow. On le retrouvera dans le rôle du dangereux Vilos Cohaagen dans le remake de **TOTAL RECALL** de Len Wiseman. Il sera également à l'affiche de **ROCK FOREVER**, **ARGO** de Ben Affleck et de la série **GET A JOB**.

Il s'est encore illustré dans **JOHN CARTER, IL N'EST JAMAIS TROP TARD** de Tom Hanks, **LA DÉFENSE LINCOLN**, **IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN** de Steven Spielberg, **LITTLE MISS SUNSHINE**, **SEEING OTHER PEOPLE** et **THAT THING YOU DO** de Tom Hanks.

Né dans une famille d'artistes, Cranston fait ses débuts d'acteur à l'âge de 8 ans dans une publicité pour United Way. Il découvre par la suite le théâtre et décide d'en faire son métier.

Il décroche un rôle dans le téléfilm **LOVE WITHOUT END**, puis dans la série **LOVING** et surtout dans **MALCOLM** pendant sept saisons d'affilée, qui lui vaut une citation au Golden Globe et trois autres à l'Emmy. Il joue ensuite dans **SEINFELD** et dans la mini-série **DE LA TERRE À LA LUNE**.

Toujours aussi passionné de théâtre, il s'est produit dans «La mégère apprivoisée», «Maison de poupée», «Pieds nus dans le Park» et «The Steven Weed Show», qui lui vaut un Drama-Logue Award.

Également scénariste et réalisateur, il est l'auteur complet de **LAST CHANCE**. On lui doit aussi quelques épisodes de **MALCOLM** et de **BREAKING BAD**.

En 2011, il a produit la web-série **THE HANDLERS** et le DVD pédagogique «KidSmartz» destiné à aider les parents à se prémunir contre les prédateurs sexuels qui sévissent sur Internet.



# GIA LE JAGUAR

Magnifique jaguar, Gia est toujours en quête de nouveautés. Elle va être servie lorsqu'elle réussit à convaincre Alex, bien malgré lui, de l'initier au trapèze dans la grande tradition du cirque américain.

## JESSICA CHASTAIN (V.O.)

En 2011, Jessica Chastain a été à l'affiche de sept longs métrages, remporté quelque 35 prix et été citée à l'Oscar, ainsi qu'aux Golden Globe, Screen Actors Guild Award et Independent Spirit Award.

Elle s'est fait connaître dans le monde entier grâce à LA COULEUR DES SENTIMENTS de Tate Taylor.

Son interprétation de Mme O'Brien dans THE TREE OF LIFE de Terrence Malick, où elle donnait la réplique à Brad Pitt, lui a valu les éloges de la critique.

On l'a également vue dans L'AFFAIRE RACHEL SINGER de John Madden, où elle interprète le rôle d'un agent du Mossad dans les années 60, TAKE SHELTER de Jeff Nichols, CORIOLAN de Ralph Fiennes et KILLING FIELDS. En 2008, elle a fait ses débuts au cinéma dans JOLENE, d'après E.L. Doctorow.

On la retrouvera dans THE BURIAL de Terrence Malick, avec Rachel Mc Adams et Javier Bardem, ZERO DARK THIRTY de Kathryn Bigelow, inspiré par la traque d'Oussama Ben Laden, LAWLESS de John Hillcoat, avec

Tom Hardy, Gary Oldman, Shia LaBeouf, Guy Pearce et Mia Wasikowska, et MAMA, produit par Guillermo Del Toro.

Née en Californie, Jessica Chastain étudie à la prestigieuse Juilliard School de New York. Elle fait ses débuts dans «Roméo et Juliette», puis donne la réplique à Michelle Williams dans «La Cerisaie», avant de se produire dans «Rodney's Wife» de Richard Nelson, aux côtés de David Strathairn. Pour la télévision, elle s'est illustrée dans les séries URGENCES, VERONICA MARS, et NEW YORK COUR DE JUSTICE.





## STEFANO L'OTARIE

D'origine italienne, Stefano l'otarie est un personnage joyeux et amoureux de la vie. Véritable bête de scène, il est prêt à relever le moindre défi pour sauver le cirque, y compris à convaincre Alex que le spectacle doit continuer coûte que coûte.

## MARTIN SHORT (V.O.)

Humoriste et acteur, Martin Short a remporté de nombreux prix depuis qu'il s'est fait connaître dans l'émission «Saturday Night Live», il y a près de trente ans.

Il décroche son premier Emmy en 1982, puis s'impose dans des rôles populaires comme Ed Grimley et l'avocat Nathan Thurm dans le «Saturday Night Live».

On le voit ensuite au cinéma dans TROIS AMIGOS de John Landis, puis L'AVENTURE INTÉRIEURE de Joe Dante, LES TROIS FUGITIFS de Francis Veber, CLIFFORD, et MARS ATTACKS de Tim Burton. Il marque les esprits grâce à son interprétation dans LE PÈRE DE LA MARIÉE. On le retrouvera bientôt dans FRANKENWEENIE de Tim Burton.

Grand comédien de théâtre, il a remporté un Tony et un Outer Critics Circle Award pour la reprise de «Little Me». Il a été cité au Tony et décroché un Outer Critics Circle Award pour l'adaptation musicale de «The Goodbye Girl» de Neil Simon. Il a coécrit et interprété «Fame Becomes Me», ce qui lui a valu les éloges du New York Times : «Formidable chanteur et danseur qui dégage une énergie folle, Short a un don naturel pour la comédie musicale».

Il a également été nommé à l'Emmy pour la mini-série MERLIN, et animé le «Martin Short Show», qui lui a valu sept citations à l'Emmy. Il a obtenu sa 19<sup>ème</sup> nomination à l'Emmy pour son interprétation de l'avocat Leonard Winstone dans la série-culte DAMAGES.

Il est actuellement à l'affiche de la série HOW I MET YOUR MOTHER.





## MAURICE

Bras droit de King Julian, Maurice est toujours là pour satisfaire aux exigences les plus excentriques du «Roi» et pour le tirer d'affaire – même quand toutes les autorités d'Europe sont à leurs trousses...

**CEDRIC THE ENTERTAINER (V.O)**

## MORTIMER

Le fidèle Mortimer est prêt à tout sacrifier – y compris sa propre personne – pour s'attirer les bonnes grâces de Sa Majesté King Julian, mais cette indéfectible loyauté lui joue des tours et les fanfaronnades du Roi des Lémuriens lui attirent des ennuis...

**ANDY RICHTER (V.O)**

## LES PINGOUINS

Aussi furtifs qu'audacieux, Commandant, Kowalski, Rico et Soldat parcourent l'Europe pour y accomplir leur mission. Ils préparent ainsi un stratagème des plus malins pour aider nos New-Yorkais préférés à détourner un cirque ambulante – et les voilà embarqués pour une nouvelle aventure qui décoiffe !



## MASON, PHIL ET LES AUTRES CHIMPANZÉS

Après avoir pris d'assaut Monaco et son casino, les Chimpanzés sont devenus patrons d'un vieux cirque européen délabré à qui ils ont rendu son éclat en créant un spectacle grandiose, façon Madagascar !



## SONYA L'OURSE

Sonya l'Ourse est l'animal le plus féroce du cirque. Si elle excelle dans son numéro de tricycle, elle est néanmoins affublée d'un tutu ridicule! Mais son plus grand exploit consiste à jeter un sort à King Julian qui tombe aussitôt amoureux d'elle.



## LES CHIENS DE CIRQUE

Mieux vaut ne pas se fier à leur allure d'adorables petits terriers inoffensifs, tirés à quatre épingles ... Car cette bande de redoutables voyous ne recherche qu'une chose : semer la pagaille.

## LES TRIPLÉES ANDALOUSES

Esmeralda, Esperanza et Ernestina sont de magnifiques chevaux andalous. Les triplées se ressemblent comme deux gouttes d'eau, s'expriment et s'habillent de la même façon. Et pourtant, leur numéro, qui demande la plus grande précision, n'est pas tout à fait au point. Grâce à l'enthousiasme et aux encouragements de nos New-Yorkais préférés, elles vont faire d'immenses progrès.





# DERRIÈRE LA CAMÉRA



## ERIC DARNELL

**Réalisateur -  
Scénariste**

Eric Darnell a écrit et réalisé les deux premiers volets de la saga MADAGASCAR. Il a également signé la réalisation de FOURMIZ.

Recruté chez PDI/DreamWorks en 1991, il y tourne de nombreux spots publicitaires et courts métrages où il témoigne de ses compétences en matière d'animation et de maîtrise des effets visuels. Son court-métrage d'animation, GAS PLANET, connaît un succès international et remporte le prix spécial du jury du festival d'animation d'Ottawa.

Il a également collaboré au PRINCE D'ÉGYPTE, premier film d'animation traditionnelle de DreamWorks.

Diplômé de journalisme de la University of Colorado et titulaire d'une maîtrise d'animation expérimentale de la CalArts, il a décroché les bourses des Fondations Ahmanson et Princesse Grace.

Avant de travailler chez DreamWorks Animation, Darnell a été animateur indépendant et a notamment collaboré au vidéo clip d'animation «Get Up» pour le groupe REM.



## TOM McGRATH

**Réalisateur -  
Commandant**

Tom McGrath travaille depuis plus de vingt ans dans le secteur des médias et de l'audiovisuel. Avec MADAGASCAR 3, BONS

BAISERS D'EUROPE c'est la quatrième fois qu'il réalise un film pour DreamWorks Animation. S'il a signé la réalisation de MADAGASCAR – dont il est aussi scénariste –, il a aussi prêté sa voix au pingouin Commandant. Après cet immense succès, il a réalisé MADAGASCAR 2 et, plus récemment MEGAMIND.

Alors qu'il travaillait sur le deuxième opus de la saga MADAGASCAR, McGrath a prêté sa voix au personnage de Commandant pour le court-métrage LES PINGOUINS DE MADAGASCAR, et a également participé au doublage de SOURIS CITY et de SHREK LE TROISIÈME.

Il a encore contribué au graphisme de COMME CHIENS ET CHATS et LE GRINCH de Ron Howard. Animateur et concepteur du story-board sur SPACE JAM et COOL WORLD, il a réalisé THE REN & STIMPY SHOW pour la télévision.

Diplômé d'animation de CalArts, il a aussi étudié le dessin industriel à la University of Washington.



## CONRAD VERNON

**Réalisateur - Mason**

Après avoir collaboré à la saga MADAGASCAR depuis ses tout débuts, Conrad Vernon participe logiquement à la réalisation du

troisième volet. Il a également réalisé MONSTRES CONTRE ALIENS et signé son premier long-métrage avec SHREK 2. S'il prête ici sa voix à Mason, il assure également le doublage de Ti' Biscuit dans la saga SHREK.

Recruté chez DreamWorks en 1996, il collabore aux story-boards de FOURMIZ et de LA ROUTE D'ELDORADO, tourné en animation traditionnelle. En outre, il a signé le story-board et les dialogues additionnels de SHREK.

Avant de travailler chez DreamWorks Animation, il a été story-boardeur pour Film Roman sur la série LES SIMPSON. Il a réalisé ITSY BITSY SPIDER, puis écrit THE REN & STIMPY SHOW, BÊTES COMME CHIEN et ROCKO'S MODERN LIFE.

Il a fait ses débuts comme animateur et concepteur des personnages de COOL WORLD.

# MIREILLE SORIA

## Productrice

Grande productrice pour le cinéma et la télévision, Mireille Soria s'est orientée vers l'animation avec SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES, cité à l'Oscar, SINBAD, LA LÉGENDE DES SEPT MERS puis MADAGASCAR pour DreamWorks Animation. Tout en préparant le deuxième opus de la saga MADAGASCAR, elle assure la production exécutive de JOYEUX NOËL MADAGASCAR.

Avant SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES, Mireille Soria a produit À TOUT JAMAIS – UNE HISTOIRE DE CENDRILLON, avec Drew Barrymore et Anjelica Huston, et assuré la production exécutive de UNDER WRAPS.

Vice-présidente en charge de la production chez Walt Disney Pictures, où elle a supervisé le développement de la trilogie des PETITS CHAMPIONS et LE LIVRE DE LA JUNGLE, Mireille Soria a d'abord été vice-présidente à la Steve Tisch Company, où elle a assuré le développement et la production de plusieurs projets.

# MARK SWIFT

## Producteur

Mark Swift a produit MADAGASCAR 2, BEE MOVIE – DRÔLE D'ABEILLE et a été producteur associé sur GANG DE REQUINS. En outre, il a produit le court-métrage MADAGASCAR : MISSION NOËL.

Recruté chez DreamWorks Animation en 1995, il a été l'un des principaux administrateurs de production du studio à ses débuts. Après avoir été superviseur de la production sur LE PRINCE D'ÉGYPTE, il a été promu directeur de production de LA ROUTE D'ELDORADO, puis a collaboré à SINBAD, LA LÉGENDE DES SEPT MERS.

Il a fait ses débuts dans l'animation il y a près de vingt ans en travaillant comme coursier pour le studio Amblimation de Steven Spielberg, à Londres. C'est là qu'il collabore à FIEVEL AU FAR WEST, BALTO CHIEN-LOUP, HÉROS DES NEIGES et LES QUATRE DINOSAURES ET LE CIRQUE MAGIQUE. Il a grandi à Birmingham, en Angleterre, et obtenu un diplôme d'économie de Manchester University.

# NOAH BAUMBACH

## Scénariste

Scénariste et réalisateur salué par la critique, Noah Baumbach a notamment signé KICKING AND SCREAMING, LES BERKMAN SE SÉPARENT, MARGOT VA AU MARIAGE et GREENBERG.

Il a reçu une citation à l'Oscar pour LES BERKMAN SE SÉPARENT, présenté au festival de Sundance en 2005, où il a décroché le prix de la mise en scène et le Waldo Salt Screenwriting Award. Le scénario du film a également obtenu les prix du New York Film Critics Circle, de la National Society of Film Critics, du National Board of Review, de la Toronto Film Critics Association et de la Los Angeles Film Critics Association. LES BERKMAN SE SÉPARENT a reçu trois citations au Golden Globe – dont une pour le meilleur film – et six citations à l'Independent Spirit Award – dont celles du meilleur film et du meilleur réalisateur.

En 2007, MARGOT VA AU MARIAGE a été sélectionné aux festivals de Telluride, Toronto et New York. Le film a été nommé aux Gotham Awards du meilleur film et de la meilleure interprétation d'ensemble et Jennifer Jason Leigh a été citée à l'Independent Spirit Award pour sa prestation.

En 2010, GREENBERG a été nommé au festival du film de Berlin et a reçu une citation au Gotham Award du meilleur

espoir féminin pour Greta Gerwig et quatre citations à l'Independent Spirit Award, dont celles du meilleur film, meilleur acteur (pour Ben Stiller) et meilleure actrice (pour Greta Gerwig).

Noah Baumbach a coécrit LA VIE AQUATIQUE et FANTASTICMR. FOX – d'après Roald Dahl – de Wes Anderson.

En 2008, il réalise les courts métrages CLEARING THE AIR et NEW YORK UNDERGROUND, qu'il a coécrits avec Bill Hader et Fred Armisen, pour l'émission «Saturday Night Live».

Il a écrit plusieurs chroniques humoristiques dans la rubrique «Shouts and Murmurs» du magazine The New Yorker.

Il vient d'achever le tournage du pilote de CORRECTIONS, d'après le roman de Jonathan Franzen, qu'il a coécrit avec ce dernier. Le pilote est interprété par Chris Cooper, Diane Wiest, Ewan McGregor, Greta Gerwig, Maggie Gyllenhaal et produit par Scott Rudin.







